

E20 - That's What Makes It So Fun!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Marguerite

You don't call me so often.
What is it?

[00:21] Marguerite

Yes, it is that time, isn't it?

[00:25] Marguerite

Where did you get that information?

[00:29] Marguerite

The Arc's disappearance
was supposed to be a secret.

[00:34] Marguerite

It doesn't matter.

[00:36] Marguerite

There's something
I'd like your help with, then.

[00:39] Marguerite

As soon as you're finished with what you're doing,
head to the Genesis Corporation.

SIGN Episode 20

SIGN That's What Makes It So Fun!

[02:18] Ren

"That's What Makes It So Fun!"

[02:21] Tatsumi

My turn! Draw!

[02:25] Tatsumi

Bring glory to this battlefield!

[02:29] Tatsumi

Advance!

[02:32] Tatsumi

Maximum General!

[02:35] Tatsumi

Answer my call, my veteran warriors!

[02:39] Hahajima

Oh, wow! You have a lot of them!

[02:42] Tatsumi

This is the true power of Swordcraft!

[02:45] Tatsumi

I attack with my followers,
all of whom have Storm!

[02:51] Shinobu

Nice.

[02:53] Tatsumi

Yes, I've practiced even harder
for the upcoming Shadowverse tournament!

[03:00] Hahajima

That's great!

[03:02] Hahajima

I'll do my best to stop you
from beating me!

[03:07] Hahajima

Mother Nature gives life to all!

[03:10] Hahajima

Come to me! Benediction Elf!

[03:16] Tatsumi

You're in tip-top shape, Hahajima.

[03:19] Hahajima

Yes, I'm very excited to play!

[03:22] Hahajima

So are you, right, Shinobu?

SIGN Shinobu's Secret Notes

[03:28] Shinobu

Yeah, that's true.

[03:32] Tatsumi

All of us are Shadowverse
club presidents, after all!

[03:34] Tatsumi

We think the same way!

[03:35] Hahajima

That's right!

[03:38] Tatsumi

Aim for the top, together!

[03:40] Shinobu

We're ready, sure, but what
about the former club president?

[03:54] Gentleman

Tsubasa Takanashi.

[03:56] Tsubasa

How'd you know I was here?

[03:59] Gentleman

I tracked the call history
on your smartphone.

[04:03] Tsubasa

Are you allowed to do that?

[04:04] Gentleman

Of course! I do whatever it takes
to achieve my goal!

[04:09] Gentleman

That's how I live my life! And anyway—

[04:11] Tsubasa

Hello, is this the police?

[04:13] Tsubasa

I was hacked, and the culprit is right
in front of me.

[04:16] Gentleman

Hey! Hey! No cops!

[04:20] Tsubasa

Gotcha.

[04:22] Gentleman

I-I don't get this girl sometimes.

[04:24] Tsubasa

Your demeanor gets weird sometimes.

[04:28] Gentleman

Wh-Whatever do you mean?

[04:30] Tsubasa

You're acting weird.

[04:32] Gentleman

It's only natural
that you would feel that way.

[04:35] Gentleman

You can't keep up
with my superior intellect.

[04:43] Tsubasa

I see.

[04:46] Gentleman

Are you sure you want to be here?

[04:47] Gentleman

Light Tenryu and the others went
to the Shadowverse Stadium to practice.

[04:53] Tsubasa

I'm not slacking off.

I just don't feel like going with them.

[04:57] Tsubasa

And what about you?

[04:59] Gentleman

Me? Me, you ask?

[05:01] Gentleman

If you want to know that bad,
I'll tell you.

[05:04] Gentleman

My PC at home has data
from countless battles—

[05:08] Tsubasa

I don't care.

[05:10] Gentleman

Tsubasa Takanashi, you can be very mean!

[05:14] Gentleman

You don't have any friends, do you?

[05:16] Tsubasa

Nobody asked you, and you're
definitely in no position to talk.

[05:19] Tsubasa

Why'd you join Seventh Flame, anyway?

[05:23] Tsubasa

You're not the joining type.

[05:25] Gentleman

I'd ask you the exact same thing.

[05:28] Gentleman

Not that I expect an answer.

[05:31] Gentleman

Well, whatever. Enjoy the little time
you have left to be alone.

[05:38] Gentleman

I'm mean just like you, after all.

[05:40] Gentleman

Farewell.

[05:43] Tsubasa

He's obnoxious.

[05:44] Tsubasa

No, forget it. Forget it.

[05:56] Tsubasa

What?

SIGN Nekome Beach

[06:00] Alice

Big brothers! Big sisters!

[06:02] Alice

Are you having fun?

[06:05] Alice

*Alice is refreshing herself
at Nekome Beach!*

[06:10] Alice

Blue seas! White sand!

[06:12] Alice

*Have a toast with a
delicious tropical drink,*

[06:15] Alice

and you'll feel great!

[06:18] Alice

*Come have some fun
with Alice at Nekome Beach!*

SIGN Nekome Beach

[06:24] Tsubasa

You want to go to the beach?

[06:27] Tsubasa

Yeah. It might make us feel better.

[06:31] Ren

You really are here!

[06:33] Ren

Gentleman sent me a message out of nowhere
saying you were on the roof!

[06:40] Ren

It's strange, though.

[06:42] Ren

How was he able to contact me
when I hadn't given him my number?

[06:47] Tsubasa

It's a mystery.

[06:48] Ren

Wait! I finally found you!

[06:51] Tsubasa

Why do you even care about me?

[06:53] Ren

We're both comrades in the same club, right?

[06:57] Tsubasa

"Comrades"?

[06:58] Ren

Yes, so why don't you battle me?

[07:03] Ren

It'll be good practice, and if we battle,
we can be even better friends—

[07:07] Tsubasa

What?

[07:08] Tsubasa

This isn't a kids' TV show.

[07:11] Tsubasa

So cut the crap about being
comrades and friends.

[07:15] Tsubasa

Do you still believe in that stuff? Ew.

[07:26] Tsubasa

Yeah, I joined the club.

[07:29] Tsubasa

But I'm not here to make friends.

[07:32] Tsubasa

Bye.

[07:38] Ren

Maybe she doesn't like me!

[07:45] Ren

Amyroth?

[07:49] Ren

Hey, is that Tsubasa's DigiFriend?

[07:53] Ren

Am I supposed to follow her?

[07:56] Ren

Yeah! It wouldn't be like me
to give up this soon!

[08:11] Ren

She really is popular!

SIGN Battle Fencer W Hero Show

[08:17] Ren

A rooftop show for *Battle Fencer W*?

[08:20] Ren

And the stars of the original
series will be there as guests!

[08:25] Ren

Oh, wow!

[08:28] Ren

Oh, no!

[08:29] Ren

Ts-Tsubasa!

[08:31] Ren

There she is!

[08:45] Mauro

Are you hurt?

[08:50] Ren

Sorry!

[08:52] Mauro

It's quite all right.

[08:54] Ren

Your flowers!

[08:56] Mauro

Don't worry.

[08:59] Mauro

I'm just feeling a bit sentimental.

[09:03] Ren

Um, I'm really sorry.

[09:06] Ren

Those flowers are important, right?

[09:09] Ren

Is there something
I can do to apologize?

[09:11] Mauro

I'll ask you one thing, then...

[09:14] Ren

What is it?

[09:16] Mauro

Do you know anything about the Arc?

[09:19] Ren

"The Arc"?

[09:22] Ren

I've heard the rumors.

[09:25] Ren

It's data you get by
mastering Shadowverse.

[09:28] Ren

And the seven players closest to the Arc
are the Seven Shadows, right?

[09:35] Mauro

I see.

[09:38] Mauro

Thank you.

[09:39] Mauro

I'll be going, then.

[09:44] Mauro

It seems that Marguerite's doing her job.

[09:51] Ren

What a strange man.

[09:55] Ren

Oh, no!

[09:56] Ren

Tsubasa!

[10:04] (Flashback) Tsubasa

This isn't a kids' show.

[10:07] (Flashback) Tsubasa

So cut the crap about being
comrades and friends.

[10:13] Tsubasa

Why did I say that?

[10:17] Kids

That was so good!

[10:22] Tsubasa

It doesn't matter.

[10:24] Tsubasa

*Even if I get to know them,
it won't be long before...*

[10:54] Ren

Here you go!

[10:55] Girl

Th-Thank you!

[10:57] Girl

You're amazing!

[11:00] Ren

You're welcome.

[11:02] Ren

Don't drop it this time, okay?

[11:04] Girl

Okay!

[11:09] Ren

Are you okay, Tsubasa?

[11:13] Ren

What's wrong?

[11:15] Tsubasa

You've got ice cream on your face.

[11:20] Tsubasa

Sheesh... Don't you have a handkerchief or something?

[11:24] Ren

Sorry. I usually have tissues with me, but...

[11:28] Tsubasa

You were following me, weren't you?

[11:32] Ren

You knew?

[11:35] Tsubasa

Of course.

[11:36] Tsubasa

Especially since Wingy was missing.

[11:46] Ren

I'm sorry!

[11:50] Ren

I just couldn't give up like that.

[11:54] Ren

But I'm bothering you, aren't I?

[11:57] Ren

I'm sorry!

[11:59] Tsubasa

You're making too big a deal out of it.

[12:00] Tsubasa

Don't apologize over something like that.

[12:02] Tsubasa

I'm the one who has to apologize.

[12:08] Tsubasa

No...

[12:10] Tsubasa

Thank you for your help back there.

[12:13] Ren

Tsubasa!

[12:14] Tsubasa

I'm really bad at this stuff, okay?

[12:18] Tsubasa

Don't make me do it!

[12:24] Ren

I'm sorry!

I wasn't laughing at you.

[12:27] Ren

I was just... glad.

[12:30] Tsubasa

About what?

[12:31] Ren

You really are a good person.

[12:37] Tsubasa

What?

[12:41] Tsubasa

I owe you one.

Is that good enough?

[12:43] Ren

You owe me one?

[12:45] Tsubasa

I'll do anything you want.

[12:47] Tsubasa

But just one time.

[12:52] Ren

Th-Then can I ask you right now?

[12:55] Tsubasa

Y-Yes, but...

[13:00] Tsubasa

Tsubasa...

[13:02] Tsubasa

Battle me, please!

SIGN Mauro Abelard

SIGN Class: Havencraft

Birthday: 5/27

Likes: Secrets

SIGN Blitz Lancer

[13:25] Tsubasa

I don't care... but why this?

[13:29] Ren

I want to try battling you!

[13:32] Ren

It's the best way

for us to be friends!

[13:36] Tsubasa

"Friends," huh? Whatever.

[13:39] Tsubasa

But if I'm playing,
I'm giving it my all.

[13:42] Ren

Okay! Thank you!

[13:46] Both

Battle! Shadowverse!

[14:17] Tsubasa

My turn. Draw!

[14:20] Tsubasa

I play the amulet card Jewel Shrine.

[14:30] Ren

That's...

[14:31] Tsubasa

An amulet card.

[14:32] Tsubasa

Havencraft's specialty.

[14:36] Tsubasa

Jewel Shrine's effect activates.

[14:38] Tsubasa

When it enters play, I draw a card!

[14:41] Tsubasa

I end my turn.

[14:43] Tsubasa

Now it's your turn.

[14:48] Tsubasa

I ended my turn.

[14:50] Ren

That's right! Sorry!

[14:53] Ren

Here I go! My turn, draw!

[14:57] Ren

I play Spear Knight Amyroth!

[15:02] Tsubasa

Your DigiFriend?

[15:03] Tsubasa

And you're...

[15:04] Ren

Yup! A Swordcraft player!

[15:07] Ren

This ends my turn.

[15:10] Ren

Tsubasa, your turn!

[15:12] Tsubasa

Right, right. Draw.

[15:15] Tsubasa

I play Snake Priestess.

[15:23] Ren

I didn't know Havencraft
had followers like that!

[15:26] Tsubasa

Well, it would be boring
just to play pretty cards.

[15:29] Tsubasa

Swordcraft attacks hard
in the early game, right?

[15:32] Tsubasa

Won't you have a problem
if I play a card with Ward?

[15:34] Ren

Correct!

[15:36] Ren

But my deck's a little different
from your average Swordcraft deck!

[15:42] Ren

First, I attack Snake Priestess
with Amyroth!

[15:50] Tsubasa

Snake Priestess has 3 defense.

[15:53] Tsubasa

Amyroth has 1 attack.

[15:55] Tsubasa

You can't destroy her.

[15:57] Tsubasa

Counterattack, Snake Priestess!

[16:07] Tsubasa

Your DigiFriend now has just 1 defense.
Is that okay?

[16:11] Ren

It's just fine!

[16:13] Ren

When danger lurks, a hero is
always there to save the day!

[16:23] Tsubasa

What just happened?

[16:24] Ren

Flame Soldier's effect!

[16:27] Tsubasa

That follower did it?

[16:29] Ren

Yeah!

[16:30] Ren

If I play it after a follower

on my side has taken damage,

[16:34] Ren

Flame Soldier can do 4 damage
to an enemy follower!

[16:39] Ren

That's the power of my deck:
Hero Swordcraft!

[16:47] Ren

Is it a little weird, then?

[16:50] Tsubasa

Not really. It's not weird.

[16:53] Tsubasa

I was just thinking...

[16:56] Tsubasa

that you look like you're having
a lot of fun playing Shadowverse.

[17:00] Tsubasa

I play Emerald Maiden.

[17:04] Tsubasa

But there aren't many people
like you these days.

[17:08] Ren

Really?

[17:10] Tsubasa

There used to be a lot of people
like you at Shadowverse College.

[17:15] Tsubasa

But he crushed them all.

[17:17] Tsubasa

Haruma Hazeura crushed them!

[17:19] Tsubasa

If you want to play,
you have to do it quietly.

[17:23] Tsubasa

If only we could beat him...
but he's strong.

[17:29] Ren

Don't worry!

[17:31] Ren

We can win!

[17:33] Ren

I know it!

[17:36] Ren

And... if we don't win,
we'll be expelled.

[17:41] Tsubasa

You're throwing me off my game.

[17:44] Tsubasa

Emerald Maiden has Ward.

[17:46] Tsubasa

Can you handle that?

[17:48] Ren

Yes! Just you wait!

[17:50] Ren

My turn! Draw!

[17:53] Ren

Yes! Blitz Lancer!

[17:57] Ren

Blitz Lancer has Rush!

[18:00] Ren

So she can attack
on the turn she comes down!

[18:04] Ren

Blitz Lancer attacks Emerald Maiden!

[18:12] Ren

And Amyroth and Flame Soldier
attack your leader!

[18:19] Ren

Amyroth's on-attack effect activates!

[18:22] Ren

If I have a hero follower in play,

[18:25] Ren

it gets an additional attack
until end of turn!

[18:29] Ren

Go!

[18:36] Ren

Yes!

[18:37] Ren

Now I end my turn!

[18:40] Tsubasa

Not bad.

[18:42] Tsubasa

But it's not over yet.

[18:46] Tsubasa

I play Temple Defender.

[18:49] Ren

Three cards in a row with Ward?

[18:51] Tsubasa

And then I play the
amulet card Pinion Prayer!

[19:00] Tsubasa

This is a Countdown amulet.

[19:02] Tsubasa

At the start of my turn,
the Countdown advances by 1.

[19:06] Tsubasa

When it reaches 0, the card is destroyed,
and its Last Words activate.

[19:09] Ren

A complicated card, huh?

[19:12] Ren

But it seems to be perfect for you.

[19:15] Tsubasa

'Cause I always have
a complicated look on my face?

[19:18] Ren

Th-That's not what I meant!

[19:21] Ren

'Cause you look smart!

[19:24] Ren

Next is my turn, right?

[19:27] Ren

Here I go!

[19:28] Ren

Draw!

[19:31] Ren

Evolve, Flame Soldier!

[19:43] Ren

Flame Soldier's on-evolve effect activates!

[19:47] Ren

It lowers the cost of a Hero Follower
in my hand by 2!

[19:52] Ren

I play Mach Knight!

[19:57] Ren

Mach Knight's effect activates!

[20:01] Ren

If I have a damaged follower in play,
it restores 2 play points!

[20:07] Ren

And then I play Novice Trooper,
which has Storm!

[20:20] Tsubasa

You really are going all out.

[20:22] Ren

Here I go!

[20:23] Ren

Mach Knight has Rush and
attacks Temple Defender!

[20:31] Ren

And my remaining followers
attack your leader!

[20:45] Ren

Tsubasa, how about that?

[20:48] Tsubasa

So this is the power
of what you love, huh?

[20:52] Ren

Courage will always give you strength!

[20:58] Ren

Those are the words
of my favorite hero!

[21:01] Ren

I've loved them since I was a kid.

[21:03] Ren

I've always wanted to be a hero like them.

[21:08] Ren

I know saying that might
weird you out again, though.

[21:14] Ren

But Shadowverse gives you freedom!

[21:17] Ren

If you love something, it lets you scream
that you love it from the top of your lungs!

[21:22] Tsubasa

That's what makes it fun!

[21:26] Tsubasa

You might be even tougher than Tatsumi.

[21:31] Ren

Th-Than the club president?

[21:32] Ren

I-I don't think...

[21:38] Tsubasa

I don't think you can beat me
with that, though.

[21:41] Ren

Yeah. Let's continue, Tsubasa!

[21:45] Tsubasa

Sure thing, first-year.

[21:48] Tsubasa

I'll show you what I like.

[23:23] Tsubasa

Shadowverse Card Showca...

SIGN Shadowverse Card Showcase!

[23:25] Ren

Shadowverse Card Showcase!

SIGN Mach Knight

SIGN Today's Card is?

SIGN Swordcraft

[23:26] Ren

Today's card is Mach Knight!

[23:28] Ren

A hero who races across land and sky!

[23:30] Tsubasa

Y-You need to explain what it does.

[23:31] Ren

His special move is Mach Blast!

[23:33] Ren

A strike too fast
for the eyes to see!

[23:35] Ren

Well? Do you understand?

[23:37] Tsubasa

Not at all.

[23:38] Ren

Tsubasa, I bought us vegetable juice!

SIGN Preview

[23:41] Tsubasa

Why are you holding raw vegetables?

[23:42] Ren

I'll grate them to make it!

[23:44] Ren

I call it Burning Blood!
Vegetable Juice of Flames!

[23:47] Tsubasa

Cut it out...

[23:49] Tsubasa

Next time: "If You Can't Surpass Me,
There's No Point."

SIGN Episode 21

SIGN If You Can't Surpass Me, There's No Point

[23:51] Tsubasa

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:33:11 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:33:11 UTC by whimsee